

Пам'ятка щодо виборів в Онтаріо у 2018 р.

**З нами голосування стає простішим.**

Хто, де, коли і як – відповіді на всі запитання стосовно голосування



**7 червня 2018 року** в Онтаріо відбудуться 42-гі загальні вибори.

Ці настанови містять важливу інформацію і відповіді на запитання хто, де, коли і як може проголосувати на виборах в Онтаріо.

<b>9 травня</b>	Видача наказів про проведення виборів і початок висування кандидатів
<b>10 травня</b>	Перший день подання заявок на отримання спеціального виборчого бюлетеню
<b>17 травня</b>	Висування кандидатів завершується о 14:00 (за східним часом)
<b>26 травня – 6 червня</b>	Можна проголосувати на місцевих виборчих дільницях
<b>26 травня – 30 травня</b>	Попереднє голосування 10:00 – 20:00 (за східним часом)
<b>29 травня</b>	Останній день включення до списків виборців за допомогою електронної реєстрації
<b>7 червня</b>	<b>День виборів</b> 9:00 – 21:00 (за східним часом)

### **Хто голосує?**

Ви маєте право голосувати на загальних виборах у 2018 році, якщо:

- На день проведення виборів (**7 червня 2018 р.**) Вам виповнилося 18 років; і
- Ви є громадянином Канади; і
- Ви проживаєте в Онтаріо.

### **За кого я голосую?**

Ви голосуєте за кандидата, зареєстрованого у Вашому виборчому окрузі, який представлятиме Вас як член Парламенту провінції (МРР) в Законодавчій асамблеї Онтаріо. Загальна кількість МРР становить 124 – по одному від кожного виборчого округу провінції.

Політична партія з найбільшим числом обраних МРР зазвичай формує новий уряд провінції.

Законодавство Онтаріо дає Вам право відхилити бюлетень (тобто проголосувати проти всіх). Такі бюлетені враховуються під час офіційного підрахунку голосів.

### **Що нового?**

Якщо Вам 16 або 17 років, тепер Ви можете включити себе до Реєстру майбутніх виборців Онтаріо на сайті **elections.on.ca**.

Після цього Вашу інформацію буде автоматично включено до Списку виборців, коли Вам виповниться 18 років.

Щоб мати змогу проголосувати на цих виборах, станом на 7 червня 2018 року Вам має виповнитися щонайменше 18 років.

## Контрольний список виборця

- Переконайтеся, що Ви зареєстровані як виборець, на сайті **elections.on.ca**.
- Отримайте поштою свою Інформаційну картку виборця (Voter Information Card, VIC).
- Переконайтеся, що Ви маєте відповідне ID.
- Дізнайтеся про свої права, про нагальні питання та кандидатів.
- Виберіть, коли, де і як Ви хочете голосувати.
- Сплануйте, як Ви дістанетеся виборчої дільниці. Коли підете голосувати, не забудьте взяти з собою посвідчення особи (ID) і VIC.

## <Інформаційна картка виборця>

### Чи є Ви у списку виборців?

Коли підете голосувати, візьміть з собою свою Інформаційну картку виборця (VIC) і посвідчення особи (ID).

#### VOTER INFORMATION CARD CARTE D'INFORMATION DE L'ÉLECTEUR

##### Election day / Jour du scrutin :

June 7, 2018 from 9 a.m. to 9 p.m. (ET)  
Le 7 juin 2018, de 9 h à 21 h (NE)

##### You vote at / Où voter :

EVERGREEN DISTRICT SS \*  
75 NEPTUNE ST  
OVERTHERE, ON

##### Electoral district / Circonscription électorale :

LEEDS—GRENVILLE—THOUSAND ISLANDS  
AND RIDEAU LAKES / LEEDS—GRENVILLE—  
THOUSAND ISLANDS ET RIDEAU LAKES

##### Poll / Bureau de vote : 247A

##### Your address / Votre adresse :

10-123 MAIN ST SE  
OVERTHERE ON O30 303  
LINE 3 ADDRESS IF NEEDED

Elections  
Ontario

If Undeliverable  
Return To:  
Return Address:  
City ON E0E 0E0



859-3956-20011-559312



ELECTIONS.ON.CA

##### You are registered / Vous êtes inscrit / inscrite

DAVID EADES  
175 BLOOR STREET EAST  
TORONTO ON M4W 3R9



## Коли можна проголосувати?

День виборів – **7 червня 2018 р.** Голосування триватиме з 9:00 до 21:00 (за східним часом).

Ви також можете проголосувати:

- особисто на своїй виборчій дільниці з **10 травня до 6 червня**
- особисто на своїй виборчій дільниці з **26 травня до 6 червня** з використанням допоміжної технології голосування
- особисто протягом попереднього голосування з **26 травня до 30 травня з 10:00 до 20:00 (за східним часом)** або
- відправивши свій бюлетень поштою, починаючи з **10 травня 2018 р.** Ваш заповнений бюлетень для голосування має бути отриманий головним офісом Виборчої комісії Онтаріо (Elections Ontario) не пізніше **18:00 (за східним часом)** у

день виборів, тобто, **7 червня 2018 р.** Отримати бланк заявки можна:

- на сайті **elections.on.ca**
- електронною поштою, надіславши запит на адресу **sb@elections.on.ca**
- на Вашій виборчій дільниці
- зателефонувавши **1-855-523-5932** (безкоштовний номер)
- зателефонувавши **1-416-649-1046** (дзвінок за рахунок абонента, якому телефонують)
- зателефонувавши **1-888-292-2312** (TTY, безкоштовний номер)

### **Пам'ятайте**

Візьміть з собою свою Інформаційну картку виборця (VIC) та посвідчення особи (ID), щоб отримати свій виборчий бюлетень швидше.

### **Де можна проголосувати?**

Якщо Ви зареєструвалися для участі у голосуванні до **29 травня 2018 р.**, Ви отримаєте поштою Інформаційну картку виборця (VIC) до дня виборів. VIC містить інформацію про те, де і коли можна проголосувати. Ви також знайдете адреси дільниць для голосування на сайті **elections.on.ca**.

### **Як можна проголосувати, якщо Ви – студент?**

Якщо Ви є студентом, який навчається далеко від дому, Ви можете вирішити голосувати у виборчому окрузі, в якому Ви постійно проживаєте, або у виборчому окрузі за місцем тимчасового проживання у зв'язку із навчанням. Для того, щоб проголосувати, необхідно мати при собі посвідчення особи (ID), в якому вказані Ваше ім'я та адреса проживання.

### **Як можна проголосувати, якщо Ви знаходитесь в лікарні?**

Якщо Ви знаходитесь в лікарні, яка бере участь у проведенні виборів, Ви можете проголосувати **21-23 травня**. Уточніть інформацію щодо цієї можливості на Вашій виборчій дільниці.

### **Що нового?**

На загальних виборах 2018 р. кількість виборчих округів в Онтаріо збільшилось до 124.

Це означає, що тепер, можливо, Ви голосуватимете у новому виборчому окрузі.

Зайдіть свою виборчу дільницю на сайті **elections.on.ca**.

### **Як можна зареєструватися в якості виборця?**

Якщо Ви не отримали Інформаційну картку виборця (VIC), можливо, Вас немає у списку виборців.

Додайте себе до списку виборців на сайті **elections.on.ca** до **29 травня 2018 р.**, щоб отримати VIC. Ви також можете оновити інформацію про себе на своїй виборчій дільниці під час попереднього голосування або у день виборів.

Щоб додати себе до списку виборців, необхідно мати одне посвідчення особи (ID), на якому вказані Ваше ім'я і адреса проживання.

Перелік прийнятних посвідчень особи (ID) наведено на сайті **elections.on.ca**.

### **Що нового?**

Наш новий інструмент електронної реєстрації в режимі он-лайн робить зручним підтвердження, оновлення та додавання інформації до списку виборців.

Зайдіть на сайт **elections.on.ca** до **29 травня 2018 р.**, щоб спростити процес голосування у день виборів.

### **Що робити, якщо мені потрібна допомога у голосуванні?**

Дізнайтеся більше про доступність місць, де можна проголосувати, на сайті **elections.on.ca**.

Дозволено брати з собою службових тварин.

Ви можете взяти з собою когось з членів родини, друзів або помічника, або попросити працівника виборчої дільниці допомогти Вам проголосувати. Вас попросять зробити заяву про те, що Ви потребуєте допомоги, і що інформація про те, як саме Ви проголосували, залишиться конфіденційною.

Ви також можете скористатися наступними інструментами і послугами:

- Інструкція щодо порядку голосування більше ніж 30 мовами
- Збільшувальні аркуші
- Шаблон бюлетеню для голосування шрифтом Брайля
- Допоміжна технологія голосування на Вашій місцевій виборчій дільниці з **26 травня до 6 червня**
- Відшкодування оплати послуг зареєстрованого перекладача мови жестів або помічника.

Якщо Ви маєте обмежену мобільність, зверніться до своєї виборчої дільниці.

### **Що нового?**

Тепер Ви можете використовувати свій мобільний телефон в якості допоміжного засобу.

Проте Ви не можете використовувати свій мобільний телефон для того, щоб фотографувати, знімати на відео або розповсюджувати фото та відео заповнених бюлетенів.

Наша контактна інформація:

Веб-сайт **elections.on.ca**  
Телефон **1-888-668-8683**  
ТТУ **1-888-292-2312**  
Ел. пошта **[info@elections.on.ca](mailto:info@elections.on.ca)**

Twitter **@ElectionsON**  
Facebook **ElectionsON**  
Instagram **@electionson**  
YouTube **ElectionsOn**

Щоб отримати інформацію, надану в цій пам'ятці, у доступному форматі, зайдіть на сайт **elections.on.ca** або зателефонуйте за номером 1-888-668-8683 або 1-888-292-2312 (ТТУ).

**Як можна працевлаштуватися для роботи на виборах?**

Виборча комісія Онтаріо (Elections Ontario) шукає працівників виборчих дільниць, які допомагатимуть нам проводити вибори. На більшість вакансій можуть претендувати особи, яким вже виповнилося 18 років, але також є певні вакансії, відкриті для осіб віком від 16 років. Для отримання детальної інформації завітайте на сайт **[elections.on.ca](http://elections.on.ca)**.